

Početna stranica>Pokretanje sudskog postupka>Gdje i kako>**Troškovi**

Izvorna jezična inačica ove stranice [nl](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.  
Swipe to change

nizozemski

## Spejjeż

Nizozemska

Din il-paġna tipprovdi informazzjoni dwar l-ispejjeż legali fin-Netherlands.

Službeni prijevod nije dostupan u jezičnoj verziji koju tražite.

Ovdje možete pristupiti strojnom prijevodu ovog sadržaja. Imajte na umu da je svrha tog prijevoda samo pružiti kontekst. Vlasnik ove stranice ne prihvaća nikakvu odgovornost ni obvezu u pogledu kvalitete strojno prevedenog teksta.

-----hrvatski-----bugarskišpanjolskičeškiđanskiinjemačkiestonskigrčkiengleskifrancuskitalijanskilatvijskilitavskimađarskimalteškiipoljskiportugalskirumunjskislovačkislovenskifinskišvedski

### Ir-regoli dwar it-tariffi għall-professjonijiet legali

Bl-eċċezzjoni tat-tariffi pagabbli lil dawk li joffru għajnuna legali sussidjata, it-tariffi fin-Netherlands ma humiex irregolati.

### Spejjeż fissi

#### Spejjeż fissi għall-partijiet fil-kawża fil-proċedimenti ċivili

Skont l-**Att dwar it-Tariffi tal-Qorti (Kawżi Ċivili)** (*Wet griffierechten in burgerlijke zaken*), il-partijiet f'kawżi ċivili huma meħtieġa jhallu t-tariffi tal-qorti. It-tariffi tal-qorti huma tariffi li jridu jithallsu lir-reġistru tal-qorti (l-uffiċċju amministrattiv tal-qorti) meta jibdew il-proċedimenti tiegħek.

#### Spejjeż fissi għall-partijiet fil-kawża fil-proċedimenti kriminali

Skont il-ligi kriminali Netherlandiża, ma hemmx spejjeż fissi għall-partijiet fil-kawża fi proċedimenti kriminali. Ma hemmx tariffi tal-qorti fi proċedimenti kriminali.

#### Spejjeż fissi għall-partijiet f'kawża fi proċedimenti kostituzzjonali

Skont is-sistema legali Netherlandiża, ma hemm l-ebda dispożizzjoni biex kwistjonijiet kostituzzjonali jiġu rrinvjati lill-qorti.

#### L-istadju tal-proċedimenti ċivili meta jridu jithallsu l-ispejjeż fissi

F'kawżi ċivili, kull rikorrent u intimat irid iħallas l-ispejjeż fissi. Ir-rikorrenti jridu jhallu t-tariffi tal-qorti hekk kif il-kawża tagħhom tiġi riferita lil qorti, filwaqt li l-intimati jridu jhallu t-tariffi tal-qorti wara li jkunu deheru l-qorti.

#### L-istadju tal-proċedimenti kriminali fejn iridu jithallsu l-ispejjeż fissi

Ma hemmx tariffi tal-qorti fi proċedimenti kriminali.

### Informazzjoni li għandha tingħata minn qabel mir-rappreżentanti legali

#### Drittijiet u obbligi tal-partijiet

Il-ligi Netherlandiża ma tgħid xejn dwar dan is-suġġett. Id-drittijiet u l-obbligi jistgħu, madankollu, jiġu derivati mill-**Kodiċi ta' Kondotta tal-2018** (*Gedrageregels 2018*). Għal aktar informazzjoni, ara s-sit web tal-**Assoċjazzjoni tal-Avukati tan-Netherlands** (*Nederlandse Orde van Advocaten*), speċjalment ir-regoli li jirregolaw ir-relazzjoni bejn l-avukati u l-klijenti tagħhom. Ara wkoll il-**Kodiċi ta' Kondotta għall-Avukati Ewropej**, li jiddikjara li l-avukati għandhom f'kull ħin jagħmlu ħilithom biex jiksbu l-iktar riżoluzzjoni kosteffettiva tat-tilwima tal-klijent u jagħtu parir lill-klijent fl-istadju xieraq dwar ix-xewqa li jfittxu soluzzjoni u/jew li jirrikorru għal proċeduri ta' soluzzjoni alternattiva tat-tilwim. Jekk il-klijenti huma eliġibbli biex jirċievu assistenza legali mingħajr ħlas jew b'rata mnaqqsa, l-avukati jridu jgħarrfuhom b'dan.

#### Spejjeż imġarrba mill-parti rebbieħa

F'kazijiet ċivili, il-parti rebbieħa tista' gġarrab l-ispejjeż li ġejjin:

l-assistenza legali (eż. tariffi tal-avukati);

ir-remunerazzjoni jew il-kumpens tax-xhieda jew l-esperti;

l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u l-akkomodazzjoni; u

spejjeż legali u mhux legali oħra.

#### Spejjeż imġarrba mill-parti telliefa

Il-parti telliefa gġarrab l-istess spejjeż bħall-parti rebbieħa, iżda tista' wkoll tiġi ordnata mill-imħallef biex tħallas l-ispejjeż imġarrba mill-parti rebbieħa.

### Spejjeż – bażi legali

#### Minn fejn nista' nsib informazzjoni dwar l-ispejjeż fin-Netherlands?

Tista' nsib informazzjoni dwar kemm jiswew il-proċedimenti fuq is-sit web iddedikat għall-**gudikatura Netherlandiża** (*De Rechtspraak*) – **din il-paġna** tipprovdi aktar dettalji dwar l-ispejjeż ta' kawża fil-qorti. Is-sit web tal-**Help Desks legali** (*Het Juridisch Loket*) fiha wkoll informazzjoni dwar l-ispejjeż tal-proċedimenti tal-qorti.

#### B'liema lingwi nista' nikseb informazzjoni dwar l-ispejjeż fin-Netherlands?

Din l-informazzjoni hija disponibbli biss bl-Olandiż.

#### Minn fejn nista' nsib informazzjoni dwar il-medjazzjoni?

Tista' nsib informazzjoni dwar il-medjazzjoni fuq is-sit web tal-**gudikatura Netherlandiża** u s-sit web tal-**Help Desks Legali**. L-informazzjoni hija disponibbli wkoll fuq is-siti web tal-**Federazzjoni tal-Medjaturi Netherlandiżi** (*Mediatorsfederatie Nederland*) u tal-**Bord tal-Għajnuna Legali** (*Raad voor Rechtsbijstand*).

#### Fejn nista' nsib informazzjoni addizzjonali dwar l-ispejjeż?

##### Siti web b'informazzjoni dwar l-ispejjeż

Tista' nsib l-**Att dwar it-Tariffi tal-Qorti (Kawżi Ċivili)** u leġiżlazzjoni Netherlandiża oħra fuq is-sit web tal-**Gvern Netherlandiż**, fost postijiet oħrajn.

#### Minn fejn nista' nsib informazzjoni dwar it-tul ta' żmien medju li jieħdu proċedimenti differenti?

Ir-rapport annwali tal-Kunsill għall-Gudikatura (*Raad voor de rechtspraak*) jagħti cifri dwar iż-żmien meħud biex il-kawżi jiġu konklużi. Ir-rapport huwa disponibbli online fuq is-**sit web** tal-gudikatura Netherlandiża.

### Taxxa fuq il-valur miżjud

## Kif tinkiseb din l-informazzjoni?

Fejn tiġi ppubblikata l-informazzjoni dwar l-ispejjeż, iċ-ċifri mogħtija ma jinkludux il-VAT (fejn applikabbli).

## Liema huma r-rati li japplikaw?

Ir-rata generali tal-VAT applikata għal oġġetti u servizzi hija ta' 21 %.

### Għajjnuna legali

#### Limitu ta' dħul f'kawżi ċivili

Jekk ma tiflaħx tħallas l-ispejjeż kollha ta' avukat jew medjatur inti stess, tista', taħt ċerti ċirkostanzi, tkun eliġibbli għal assistenza legali sussidjata – jiġifieri għajjnuna legali.

L-għajjnuna legali tingħata biss lil persuni li d-dħul annwali tagħhom ma jaqbiżx EUR 27 300 (għal persuni waħedhom) jew EUR 38 600 (għal persuni miżżewġin jew li jikkoabitaw jew famliji b'ġenitur wieħed b'wild minorenni). L-għajjnuna legali ma tingħatax lil xi hadd li għandu assi li jaqbz u l-limitu tal-kapital eżenti mit-taxxa. Ara l-Artikoli 12 u 34 tal-[Att dwar l-Għajjnuna Legali](#) (*Wet op de rechtsbijstand*).

#### Limitu ta' dħul għall-imputati f'kawżi kriminali

L-għajjnuna legali hija mingħajr ħlas fejn rappreżentant legali jiġi assenjat mill-qorti (l-Artikolu 43 tal-Att dwar l-Għajjnuna Legali). F'każijiet oħra, il-Bord tal-Għajjnuna Legali jista' jassenja avukat lil persuni eliġibbli biex jirċievu rappreżentanza skont il-Kodiċi Kriminali (*Wetboek van Strafrecht*) jew il-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali (*Wetboek van Strafvordering*) (ara l-Artikolu 44 tal-Att dwar l-Għajjnuna Legali). Skont l-Artikolu 35 tal-Att dwar l-Għajjnuna Legali, kull min huwa assenjat l-għajjnuna legali jrid iħallas kontribuzzjoni fi proporzjon mad-dħul tiegħu.

#### Limitu ta' dħul għall-vittmi f'kawżi kriminali

Skont l-Artikolu 44 tal-Att dwar l-Għajjnuna Legali, l-assistenza legali għal vittmi ta' reati sesswali jew reati vjolenti hija bla ħlas, irrispettivament mill-kapaċità tal-vittma li tħallas, jekk tingieb kawża u jekk il-vittma tkun eliġibbli għal kumpens skont l-Artikolu 3 tal-[Att dwar il-Fond għal Kumpens għal Offiżi Vjolenti](#) (*Wet schadefonds geweldsmisdrijven*).

#### Ir-rappreżentanza legali hija obligatorja?

L-intimati ma għandhomx għalfejn ikunu rrappreżentati minn avukat f'kawżi li għandhom jinstemgħu minn qorti subdistrettwali jew minn tribunal tal-kirjiet. Madankollu, ir-rappreżentanza legali hija obligatorja fil-kawżi ċivili l-oħra kollha, bħal kawżi li għandhom jinstemgħu minn qorti distrettwali (*rechtbank*) jew qorti tal-appell (*gerechtshof*).

#### Meta trid tħallas l-ispejjeż il-parti telliefa lill-parti rebbieħa?

Id-deċiżjoni dwar liema parti għandha tħallas l-ispejjeż tal-proċeduri tittieħed mill-qorti. L-ispejjeż huma kkalkulati abbażi ta' rata fissa (jiġifieri mhux abbażi tal-ispejjeż attwalment imġarrba).

### Tariffi tal-esperti

It-tariffi tal-esperti jvarjaw. L-ammonti huma stabbiliti fid-Digriet tas-16 ta' Awwissu 2003 li jistabbilixxi r-rati ta' remunerazzjoni msemmija fl-Artikoli 3, 4, 6, 7, 17 u 18 tal-Att dwar il-Kawżi Kriminali (Tariffi) ([Digriet tal-2003 dwar il-Kawżi Kriminali \(Tariffi\)](#), *Besluit tarieven in strafzaken 2003*).

### It-tariffi tat-tradutturi u l-interpreti

It-tariffi għat-traduzzjoni u l-interpretazzjoni huma spjegati hawn taħt.

L-interpreti jiġihallu b'rata ta' EUR 43.89 fis-siegħa.

It-tradutturi jiġihallu għal kull linja li jittraduċu. Traduzzjonijiet minn jew għall-Franċiż, il-Ġermaniż u l-Ingliš huma remunerati b'rata ta' EUR 0.79 għal kull linja. Ir-rata għal lingwi komuni Ewropej oħra hija ta' EUR 1.20 għal kull linja. Ir-rata għal lingwi Ewropej oħra u għal lingwi mhux Ewropej komuni hija ta' EUR 1.51, filwaqt li r-rata għal lingwi oħra mhux Ewropej hija ta' EUR 1.69 għal kull linja.

Għal aktar informazzjoni dwar it-tariffi tat-tradutturi u l-interpreti, ara d-[Digriet tal-2003 dwar il-Kawżi Kriminali \(Tariffi\)](#).

### Links relatati

[Il-Federazzjoni tal-Medjaturi Netherlandiżi](#)

[Help Desks Legali](#)

[Il-ġudikatura Netherlandiża](#)

[L-ispejjeż ta' kawża l-qorti](#)

[L-Att dwar l-Għajjnuna Legali](#)

[L-Att dwar il-Kawżi Kriminali \(Tariffi\)](#)

[Digriet tal-2003 dwar il-Kawżi Kriminali \(Tariffi\)](#)

L-aħħar aġġornament: 07/12/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.